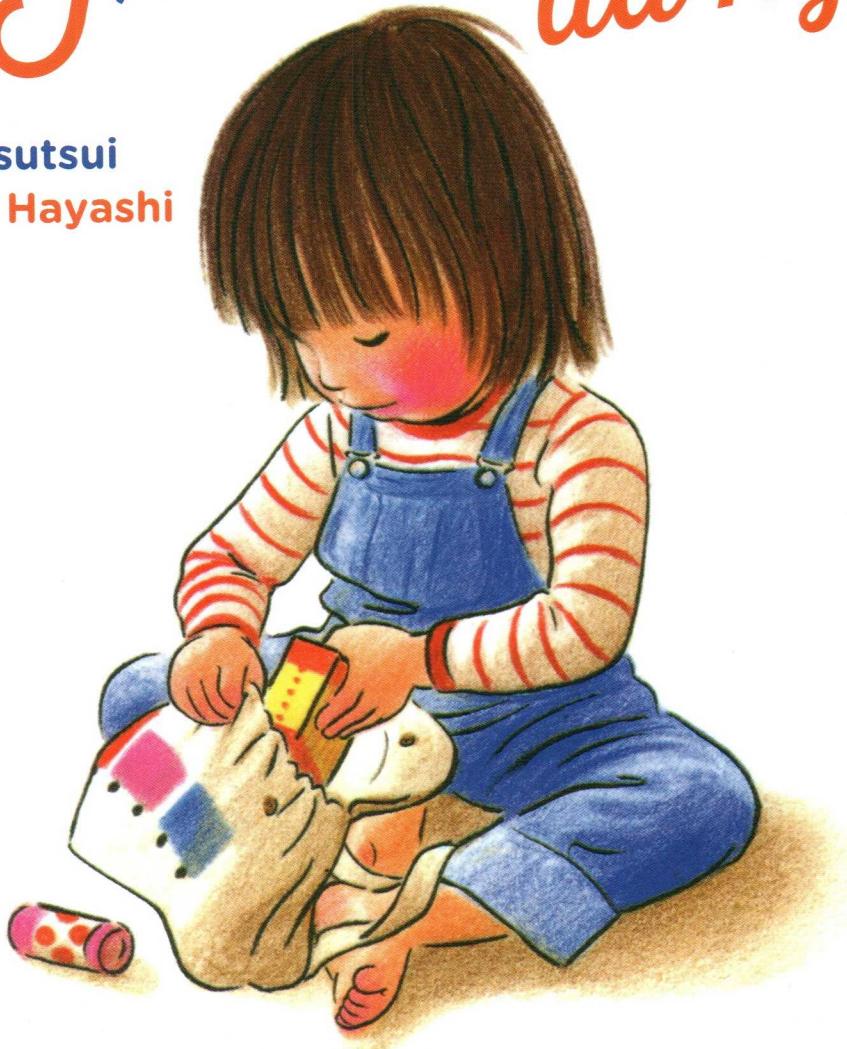


Trước khi đi dã ngoại

Lời: Yoriko Tsutsui

Tranh: Akiko Hayashi





Rất mong nhận được góp ý của bạn đọc

Mọi ý kiến xin gửi về email: nguoimetot@quangvanbooks.com

BEFORE THE PICNIC by Yoriko Tsutsui and Akiko Hayashi

Text © Yoriko Tsutsui 1980

Illustrations © Akiko Hayashi 1980

Originally published by Fukuinkan Shoten Publishers, Inc., Tokyo, Japan, in 1980 under the title of ODEKAKE NO MAENI

The Vietnamese language rights arranged with Fukuinkan Shoten Publishers, Inc., Tokyo

All rights reserved

Hợp đồng xuất bản sách được ký giữa Công ty cổ phần sách và truyền thông Quảng Văn và Nhà xuất bản Fukuinkan Shoten.

Bản quyền tiếng Việt “**Trước khi đi dã ngoại**” © Công ty cổ phần sách và truyền thông Quảng Văn 2015.

Bản quyền tác phẩm đã được bảo hộ. Mọi hình thức xuất bản, sao chụp, phân phối dưới dạng in ấn hoặc văn bản điện tử, đặc biệt là việc phát tán trên mạng Internet mà không có sự cho phép bằng văn bản của Công ty cổ phần sách và truyền thông Quảng Văn là vi phạm pháp luật và làm tổn hại đến quyền lợi của Công ty và tác giả. Không ủng hộ, khuyến khích những hành vi vi phạm bản quyền.

Chỉ mua bán bản in hợp pháp.

Chịu trách nhiệm xuất bản:

Giám đốc - Tổng biên tập KHÚC THỊ HOA PHƯƠNG

Biên tập: Vũ Thị Phương

Thiết kế bìa: An An

Trình bày: Theo nguyên bản

Sửa bản in: Nguyễn Hà

NHÀ XUẤT BẢN PHỤ NỮ

39 Hàng Chuối, Hà Nội

ĐT: (04) 39717979 - 39717980 - 39710717 - 39716727 - 39712832.

FAX: (04) 39712830 * E-mail: nxbphunu@vnn.vn

Website: www.nxbphunu.com.vn

Chi nhánh:

16 Alexandre de Rhodes - Q. 1 - TP Hồ Chí Minh. ĐT: (08) 38234806

In 5.000 cuốn khổ 20x20cm tại Công ty TNHH In và DVTM Phú Thịnh

Địa chỉ: Lô B2-2-5 KCN Nam Thành Long, Bắc Từ Liêm, Hà Nội

Giấy xác nhận ĐKXB Số: 2007-2015/CXBIPH/11-47/PN ký ngày 23/7/2015

Giấy Quyết định xuất bản số: 470/QĐ-PN ký ngày 8/8/2015

In xong và nộp lưu chiểu năm 2015

Mã ISBN: 978-604-56-2977-2

LIÊN KẾT XUẤT BẢN



Is a registered trade mark of Quangvan Media and Books JSC

Trụ sở chính tại Hà Nội:

B11 ngõ 280, Hố Tùng Mậu, P. Phú Diễn, Q. Bắc Từ Liêm, Hà Nội
Tel: (84-4) 3797 0609 * Fax: (84-4) 3797 0609

Văn phòng đại diện tại Tp. Hồ Chí Minh:

20/2 Núi Thành, phường 13, quận Tân Bình, Tp.Hồ Chí Minh
Tel: (84-8) 6297 0488 * Fax: (84-8) 6297 0488

Homepage: www.quangvanbooks.com

Email: nguoimetot@quangvanbooks.com

Wordpress: quangvan.wordpress.com

Facebook: www.facebook.com/TuSachNguoiMeTot

Trước khi đi dã ngoại

Trần Bảo Ngọc dịch



NHÀ XUẤT BẢN PHỤ NỮ

Hôm nay là chủ nhật. Bé Ayako vừa ngủ dậy đã
vội vàng kéo rèm cửa ra xem:

"A, tuyệt quá! Nắng rồi, nắng rồi!".

Hôm nay là ngày Ayako được đi picnic cùng bố mẹ.



Mẹ đang ở trong bếp làm cơm hộp cho cả nhà mang đi picnic. Trên bàn đầy những món ăn ngon. Ayako thấy vậy liền hỏi: "Mẹ ơi, con ăn cơm nắm có được không?".

"Không được đâu con, đợi tới lúc đi picnic nhé!". Ayako ngồi vào bàn ăn sáng và bỗng nhiên, cô bé nảy ra một ý tưởng.



"Mẹ ơi! Nhìn con này. Con đang cho
thức ăn vào hộp mẹ đây!".

"Ôi, Ayako ơi!" – Mẹ Ayako giật mình
thốt lên vì bất ngờ khi nhìn thấy
khung cảnh trên bàn ăn.

Ayako lau tay vào bộ áo ngủ rồi nói:
"Giờ con đi kể với bố đây!".





Bố Ayako đang cạo râu.

Ayako ngó vào phòng thấy túi xách của bố vẫn để mở.

“Đúng rồi! Mình sẽ đóng túi xách lại cho bố” – Nghĩ vậy,
Ayako liền kéo khóa túi xách lên nhưng có sợi dây vướng
vào làm cô bé không kéo lên được.

Ayako bèn thử kéo chiếc dây đó lên.



"Bố ơi, đồ trong túi lộn xộn hết lên rồi!".
"Ôi... Thôi để bố xếp lại sau.
Ayako đi thay quần áo đi con!".

Mẹ mặc cho Ayako bộ quần áo cô bé thích
nhất, đẹp nhất.

"Mẹ ơi, đi luôn à?" – Ayako hào hứng hỏi.

"Ừ, đi ngay bây giờ nên con đứng đây đợi nhé.
Con giúp bố mẹ như thế là được rồi!".



Ayako ngồi im lặng trước gương và ngẫm nghĩ:
"Mình phải thử làm đẹp thêm một tí mới được!".



"Mẹ ơi, nhìn xem con có xinh không này?".

"Ôi... Ayako ơi là Ayako!".

Mẹ vừa nói vừa dùng khăn lau mặt cho cô bé.



"Đi giày vào đi con!" - Bố Ayako nói.

"Đi luôn hả bố?".

"5 phút nữa con à!".

Ayako hào hứng không thể đợi được nữa
liền chạy ào ra cửa.





"Mẹ ơi, Ayako bị ngã rồi!".



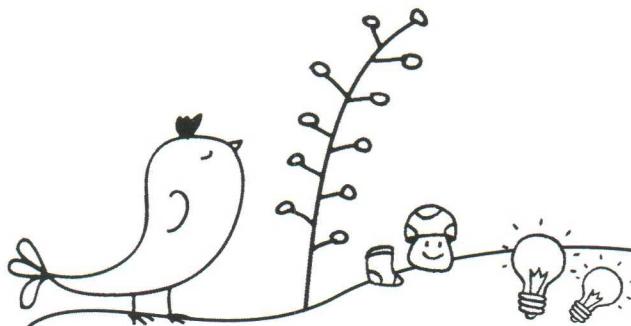
"Nào, xuất phát thôi!".





"Tuyệt vời, đi picnic thôi!".

Ayako hào hứng vừa chạy vừa nói.



Tsutsui Yoriko: Sinh ngày 22 tháng 2 năm 1945, nhóm máu A, tại quận Itabashi, Tokyo, là một tác giả Ehon Nhật Bản. Ông tốt nghiệp trường Unawa Nishi thuộc tỉnh Saitama.

Hayashi Akiko: Sinh ngày 20 tháng 3 năm 1945, sinh ra tại Quận Toshima, Tokyo, là tác giả ehon Nhật Bản.

Cuốn Ehon đầu tiên của ông được xuất bản là "Máy bay giấy". Ông thường sáng tác Ehon với nhân vật chính chủ yếu là các bé gái nhỏ như "Asae và em gái nhỏ" (tháng 5/1979).

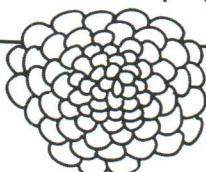
Năm 1983, ông nhận được giải thưởng Văn học xuất bản cho thiếu nhi, giải thưởng Mĩ thuật với nhân vật chính là bé trai.

Các tác phẩm chính của hai người:

- Lời chào đầu tiên
- Asae và em gái nhỏ
- Trước khi đi dã ngoại
- Không đặt ở đây
- Tớ đã tìm ra

EHON
NHẬT BẢN

Những câu chuyện giản dị, gần gũi không chỉ ảnh hưởng tích cực đến việc bồi dưỡng tâm hồn, nhân cách trẻ mà còn giúp xây dựng, gắn kết mối quan hệ tình cảm giữa cha mẹ với con. Việc đọc EHON cho trẻ nghe được đánh giá là một trong những cách nuôi dạy con có hiệu quả cao ở Nhật Bản hiện nay.



EHON
NHẬT BẢN



Tủ sách Người Mẹ tốt

Trước khi đi dã ngoại
ISBN: 978-604-56-2977-2



8 936056 791901



Giá: **29.000đ**